

鄉



訊

2015
June
六月份



5/23/2015 台灣原住民訪問團

活動通知

- 06/03/2015(三) 2:30PM《台灣Sing 鄉田園唱遊計劃》從台南新化農村廟口發跡的打狗亂歌團，將由團長嚴詠能帶領，以台灣鄉土音樂來介紹台灣農村的現況。
- 06/06/2015(六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Elfin Forest Recreation Reserve，集合：Trailhead parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 06/06/2015(六) 1:00PM《愛心車毯子》為癌症病童縫製溫暖的毯子，歡迎參與，感謝各位熱心幫忙。聯絡人：余洵洵。
- 06/06/2015(六) 2:00PM《讀書會》講員：廖炳惠，書名：The Big Fat Surprise，作者：Nina Teicholz。去脂的新中產飲食習慣並無任何科學基礎，美國近二十年來力推此一新飲食科技成品的結果，只讓一般中產階級的腰圍增加，僅肥了產業界的口袋，送更多人進醫院，令保險公司大賺一筆。
- 06/07/2015(日) 4:00PM《投資座談會》講員：Panel Session，講題：Presentation and Discussion Focusing on Technology Stocks，負責人：安崧豪(AnInvest7777@gmail.com)
- 06/13/2015(六) 12:30PM《電腦俱樂部》主題：閒聊3C產品，講員：石正平，與大家分享最近電腦和手機的資訊，也同時分享各位的經驗，溫故知新。
- 06/13/2015(六) 2:00PM《生活座談會》主題：旅遊樂趣多(五)，主持：洪燦堂，講員：石翠瑛(南極風光)、陳翠鶯(以色列)、陳仁等(巴西旅遊景點)、劉武鴻(火車快飛，火車慢跑)，贊助：郭婉美，點心：陳真美。
- 06/20/2015(六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Torry Pines State Reserve，集合：State Park roadside parking lot，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 07/04/2015(六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: San Dieguito Lagoon Trail, Del Mar，集合：Lagoon Trail Head at San Andres Drive，聯絡人：李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 07/04/2015(六) 美國國慶，台灣中心休息一天，如有不便，請多包涵。
- 07/05/2015(日) 4:00PM《投資座談會》講員：安崧豪(Song H. An)，Book Discussion on “如何從台股賺一億”by郭泰，負責人：安崧豪(AnInvest7777@gmail.com)

活動報告

- 05/16/2015(六)《台灣美食園遊會》地點：台灣中心停車場，聖地牙哥台灣同鄉會及各台美社團合辦，請參閱本期劉武鴻的報導。
- 05/16/2015(六)《台灣傳統週開幕式》5pm 便當晚餐，6pm 節目開始，頒發模範母親及高中獎學金，請參閱本期 Julia Cheng 的報導。
- 05/23/2015(六)《台灣傳統週閉幕式》特別邀請到台灣原住民文化表演團帶來精彩表演，請參閱本期劉美娥的報導。原住民文化訪問團團員之一的歐蜜牧師，在表演之前演講「原住民文化傳承的困境」，結束訪問之後由 LA 發給大家一封感謝函，請看本期內頁的轉載。

同鄉動態

June, 2015

- 今年的台灣傳統週，FAPA 總部認為台美人除了利用此刻來慶祝我們來自台灣的傳承外，還希望能藉由傳統週來提升台灣的國際地位與能見度。於是，本地 FAPA 分會決定向聖地牙哥市政府、聖地牙哥郡分別申請正式宣告本年的 5/16 - 5/23 為台灣傳統週。請參看本期內頁這兩個單位所頒發的正式宣告(proclamations)。



Presented By
Mayor
Kevin L.
Faulconer

The City of San Diego Proclamation

TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK

May 16-May 23, 2015

WHEREAS, there are more than 500,000 Taiwanese Americans in the United States, with a significant Taiwanese American population in the City of San Diego; and

WHEREAS, Taiwanese Americans have made numerous contributions to society as successful and notable artists, Nobel Laureate scientists, researchers, human rights activists, and business leaders; and

WHEREAS, 2015 marks the 36th anniversary of the "Taiwan Relations Act," the cornerstone of U.S.-Taiwan relations; and

WHEREAS, the United States provides safety and security guarantees to Taiwan for the preservation of its democracy; and

WHEREAS, Taiwanese American Heritage Week acknowledges the longstanding friendship between the United States and Taiwan; and

WHEREAS, Taiwanese American Heritage Week embraces America's diversity and celebrates the spirit of community; and

WHEREAS, the Taiwanese community in the City of San Diego promotes cultural understanding by hosting Taiwanese Heritage Week celebration events; **NOW, THEREFORE**,

BE IT RESOLVED, that I, Kevin L. Faulconer, the 36th Mayor of the City of San Diego, for and on behalf of the citizens of San Diego, do hereby proclaim May 16-May 23, 2015, to be "TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK" in the City of San Diego.

IN WITNESS WHEREOF, I HAVE HEREUNTO SET MY HAND, THIS DAY,
AND HAVE CAUSED THE SEAL TO BE AFFIXED HERETO:

Kevin L. Faulconer
MAYOR

May 16, 2015

DATE





PROCLAMATION

Presented By Supervisor Ron Roberts

HONORING TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK

WHEREAS, more than 500,000 Taiwanese Americans, including a significant population here in San Diego County, have been part of generations of Asian Americans who have helped make the United States great; and

WHEREAS, Taiwanese Americans have made significant contributions to the diversity and prosperity of American society, while contributing to the global promotion of democracy; and

WHEREAS, Taiwanese Americans have been recognized as notable artists, Nobel Laureate scientists, researchers, human rights activists and business leaders, all while maintaining their proud roots and vital role in our nation's continued growth; and

WHEREAS, this year marks the 36th anniversary of the enactment into law of the "Taiwan Relations Act," the cornerstone of United States and Taiwan relations; and

WHEREAS, Taiwan is a sovereign, independent country, with close ties to the United States for its safety, security and preservation of its democracy; and

WHEREAS, due to American support, Taiwan's voice is heard as it strives for participation in international organizations, such as the World Health Organization and the United Nations; and

WHEREAS, this week recognizes the longstanding friendship between the United States and Taiwan, and is a time for Taiwanese Americans to embrace America's diversity and celebrate the spirit of community that binds us together; and

WHEREAS, here in San Diego, the Taiwanese American Community Center will honor the Taiwan Relations Act anniversary by hosting Taiwanese Heritage Week celebration events; and

WHEREAS, the County of San Diego is committed to recognizing and honoring those organizations that are dedicated to the best ideals of public service, and the San Diego Taiwanese American Community Center such worthy organization; NOW THEREFORE,

BE IT PROCLAIMED by Chairman Bill Horn and all members of the San Diego County Board of Supervisors on this 23rd day of May 2015 that they commend the SAN DIEGO TAIWANESE AMERICAN COMMUNITY CENTER for outstanding service, leadership, and commitment to cultural enrichment, and do hereby declare the week of May 16th to May 23rd to be "TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK" throughout San Diego County.



Gregory R. Cox
Supervisor 1st District

William Spier
Supervisor 2nd District

Dave Roberts
Supervisor 3rd District

Jon Roberts
Supervisor 4th District

Bill Horn
Supervisor 5th District

台灣傳統週開幕式

Julia Cheng 報導

一年一度的台灣傳統週，在眾所期盼之下，於5月16日晚間在台灣中心禮堂舉行開幕典禮。這次開幕式除了如往常頒發模範母親獎及高中獎學金之外，也特別準備了老少咸宜、融合中西的咱e歌表演節目，淋漓盡致地展現了多元的台灣文化光譜以及多樣的台裔美國人面貌。

台灣傳統週在司儀金家安一口流利的英文介紹之中，正式拉開序幕。首先由歐春美主任代表中心致詞，歡迎與會的台灣鄉親、拉丁朋友與受獎學生。緊接而後的，是由范少達先生頒發一般高中獎學金兩千元給六位得獎學生(Maggie Chen, Aurora Espinora, Christina Mansoor, Liza Megally, Quoc Nguyen, Terry Shih)，以及台灣獎學金給Anthony Kang。在范先生逐一介紹各得獎學生的背景下，與會者不僅了解到得獎生的實至名歸，更感受到獎學金存在的價值與貢獻。

今年的模範母親由陳松美女士獲得。身兼中心合唱團指揮的她，從會長王克雄先生手中接下獎牌與獎金，

並接受歐春美主任與合唱團代表Jerry(曾俊隆醫師)的獻花。也是虔誠基督徒的陳松美女士，慷慨地將獎金捐回給台灣中心，並與上台獻花的彭先生留下伉儷情深的合照。陳松美女士完整的得獎感言請見文章最後。

頒發模範母親獎後，高眺的台灣小姐Jessica Wu接著上台介紹她如何從跨國的文化交流中更認識台灣文化與認同。她並鼓勵有興趣的人報名參加今年的選美活動，一起宣揚台灣之美。

今年台灣傳統週的重頭戲是咱e歌的表演活動(Our Songs Concert)。由今年模範母親陳松美女士擔任指揮的台灣中心長輩組合唱團，領銜帶來兩首輕快的台語歌曲：板橋查某與飛快車小姐。接棒的台灣中生代，由李百仕與鄭靜旻老師領團Quintet絃樂五重奏，表演由蕭泰然大師作曲、融合中西的原住民組曲鋼琴五重奏。最後代表台灣新生代的

Freeman Kuo，在吃飯皇帝大的舞曲之中，勁爆呈現Hip Hop的動感與年輕人的活力，掀起晚會的一番高潮。

台灣鄉親輪番上陣的卡拉OK組曲。一開始的台語對唱，由林淑美小姐華麗獻技。在她的優美歌聲襯托下，一身西裝紳士打扮的范少達先生，手持一把雨傘徐徐上台對唱。他手中的雨傘兼具表演工具與失物招領之用，讓人莞爾。在兩人帶來你我相逢與秋雨彼一眠兩首歌曲後，是台語帶動唱的時間。在六位台灣鄉親(江豐昌、鄭玉雀、張惠蘭、陳淑櫻、李秀芳、林玉枝)，以及歐春美主任的輪番引領與循循善誘之下，全體台灣鄉親一起唱了思想起、望你早歸、舞女、媽媽請你也保重等台語歌曲。

最後晚會的高潮，是與會的台灣鄉親們，一起大聲合唱伊是咱e寶貝這首台語歌曲。在深愛台灣、疼惜台灣的歌聲與情懷中，2015年的台灣傳統週開幕式，意猶未盡地畫上了句點。

傳統週的壓軸戲是眾台



台灣小吃園遊會

劉武鴻 報導

聖地牙哥台灣同鄉會，連同本地各台美人社團，於五月十六日下午，在台灣中心的停車場舉辦了台灣小吃園遊會，慶祝今年（2015）的台灣傳統週。

由於過去幾年都辦得相當成功，不少佳餚供不應求，很多人不想錯過機會，紛紛提早到來。有一個現象令人驚訝，開賣前一個小時，已經有人拿來椅子坐在攤位面前耐心排隊等待。聖地牙哥不少鄉親廚藝高明，做出的美食樣樣道地，由此可見一斑。

這次園遊會有十幾個攤位，都是團體參與，包括台灣同鄉會、台美基金會（長輩組、婦女會和毛毯志工）、北美台灣婦女會、UCSD 台灣學生會，San Diego 台美學生會、台美社青、慈濟、台灣基督長老教會，以及 Quilt Club 和 Heartland 等義工團體。

下午三點整，台灣中心的 Ohana 太鼓隊，為園遊會擊鼓開場，表演助興，各個攤位隨即開始叫賣，獻出各自的拿手餐飲，耐心等待的來賓，終於得以開始盡興品嚐。

園遊會上銷售的東西包

括有熱食（肉羹、米粉、肉粽、肉丸、滷肉飯、雞肉飯），冷飲（刨冰、愛玉、冬瓜茶、杏仁豆腐，奶茶），小點（雞卷、刈包、茶葉蛋、滷蛋、蔥油餅、壽司、潤餅、麻薯、紅豆餅、米糕、水煎包），更有乾貨、盆栽、以及各式各樣的拼布（quilt）手工藝品。

除了肉粽肉丸可以同時買到蒸好和冷凍的之外，其他都是當場親手調配的，許多客串的廚師穿了漂亮的圍裙，讓排隊等候的人不致不耐煩。有幾位廚師媽媽帶小孩來見習，雖然越幫越忙，卻帶給大家會心的微笑。

銷售的攤位擺成一個大



U 字形，中間的空地放置了數十張椅子，大家現買現吃，邊吃邊聊，也恨不得多一雙手，多帶一些回家慢慢享用。

我們要特別感謝在場幫忙的義工，他們身穿鮮明的義工背心，裡外來回穿梭照應，場地乾乾淨淨，秩序井井有條，讓大家有一個愉快的聚會，享盡口福。

（請上台灣中心網站 www.taiwancenter.com 參看這次台灣小吃園遊會的照片。）





台灣原住民文化訪問團美西巡迴表演

劉美娥 報導

「用台灣的心，唱台灣的歌，走台灣的路」由蔡丁貴教授領團的台灣原住民文化訪問團，於5月23日下午來台灣中心傳揚原住民文化，歌舞表演團員共16人，從5/13至6/09在美西巡迴表演，聖地牙哥是他們這趟旅程的第七站。

先是基督長老教會原住民牧師歐蜜偉浪(Omi Wilang)演講，聽眾座無虛席，全場爆滿。接著文化歌舞表演，主持人邱雅憫，家住在花蓮，要大家聽聽來自大山；來自海洋的聲音，要將台灣美麗的原住民歌聲傳給大家。團員用木琴、狩獵笛、鼻笛、口笛、弓琴、排琴、或樹豆做的沙鈴，他們沒有精緻的樂器，也沒有盛大的排場，有的是一顆熱情奔放的心，澎湃激昂，讓與會觀眾和他們共享族群共榮的生命之歌。

有一位歌者，是屏東魯凱族的貴族出身，穿著的服裝是她結婚時，她的母親以一粒粒珠一針針縫上去的琉璃裝，頭上的羽飾是老鷹的羽毛，以百合花為配飾。整件看起來很貴「重」。阿美族分佈在花東地區較多，常裸體出現，表示體格壯碩。

從花蓮太魯閣來的的音樂總監，泰雅族人，擔任鋼琴伴奏，則自詡她的服裝最精緻。

嘉義阿里山鄒族的衣服，有一個小情人袋，他說因為鄒族人用情較專一。長得最壯的那位，是南投的牧師，2007年來過聖地牙哥當時是為玉山神學院募款而來，他自我介紹時，他說他和八年前一樣「瘦瘦的」，大家都笑了。布農族身上的袋子則大些，是為了採集食物用，他請大家好好地活著，似老人家疼惜小孩一般。布農族表現的，是勇敢、強悍、肩膀可被倚靠的特徵。

他們唱〈懷念祖先〉〈奇異恩典〉〈布農古調〉〈歡聚歌〉等。當大夥兒唱〈Formosa 抱著咱的夢〉唱出對台灣這片土地的期待與疼惜，讓人邊唱邊潸然落淚。從心底發出感謝的聲音，來感謝上蒼，福爾摩沙，親像阿母叫阮的名，我們生長的土地，世世代代無數的生命，用靈魂來捍衛這塊土地的自由與美麗。

用台灣的心，唱台灣的歌，走台灣的路，他們高亢誠懇的歌聲，熱鬧歡愉地迴

盪在每個角落，坐在我身旁的歐蜜偉浪牧師說，在2007年世運會中台灣原住民演唱的〈馬蘭姑娘〉，這首歌謠在壯闊的樂音中，展現原住民特有的傳統文化與生命力。

「我們驕傲地告訴你，我們以身為台灣原住民為傲！」接著，台上的人走下來，帶動全場，與觀眾一起手牽手，環繞全場，〈一家人〉邊唱邊舞，個個笑容盈盈。他們說今天這場地，是這趟巡迴演出中最適合大家一起跳舞的場地。台美傳統週在歌聲舞影心靈互動的文化饗宴中圓滿落幕。



美食園遊會 人潮吃光台灣小吃

記者陳良珏／聖地牙哥報導

聖地牙哥台美基金會主辦、各社團協辦的「2015年聖地牙哥台美傳統周」開跑，「台灣美食園遊會」16日在台灣中心率先登場，由聖地牙哥台灣同鄉會和台美社團合辦，人潮洶湧，多數攤位不到兩小時就銷售一空，還有開幕式、高中生獎學金和模範母親頒獎，以及「咱e歌」音樂會，熱鬧滾滾。

園遊會的正宗台南米糕、高雄竹筒米糕、茶葉蛋、肉羹湯、雞捲、割包、各種粿類、蔥油餅、車輪餅等等應有盡有，看得民眾目不暇給。挫冰和綠豆牛奶冰沙銷路最好，豔陽高照下，幾乎人手一杯，不少老美也跑來捧同學的場，品嚐道地美味，全部現金交易，無須事先購票。華裔李先生特地趕來參加，大嘆少了臭豆腐，有點遺憾，而車輪餅則最讓人驚艷，不僅機器高級，每個又圓又大，一口氣就買了六個。

聖地牙哥台灣同鄉會會長陳淑慎表示，今年來了四個年輕團體，帶來一股清新的力量，如聖地牙哥加大台灣學生會，希望能將台灣美

食文化傳承下去，此外還有拼布義賣，所得將全數捐給非洲兒童，不少義工團體、婦女會、長老會和慈濟也共襄盛舉，甚至為了園遊會特地拜師學藝。

台灣中心開幕式也頒發高中生獎學金，得獎者有 Maggie Chen、Aurora Espinoza、Chrestina Mansoor、Lisa Megally、Quoc H. nguyen、Terry Shih，台灣獎則由Anthony Kang獲得，而今年模範母親則是台灣中心長輩組合唱團指揮陳松美老師。「咱e歌」音樂會也帶來台灣耳熟能詳的歌曲，如思想起、望你早歸、

舞女、媽媽請你也保重、板橋查某等等，甚至還有原住民舞曲鋼琴五重奏助陣。

聖地牙哥台灣中心主任歐春美說，台美傳統周將持續進行，23日下午2時還有台灣原住民文化訪問團歌舞演出，所有表演者都是特地從台灣過來，希望民眾熱情參與。24日也會邀請廖炳惠教授分享台灣電影史精彩發展，以及「末代叛亂犯」、「看見台灣」、「世界第一麥方」等一連串台灣電影欣賞系列，播映時間可上台灣中心www.taiwancenter.com/ch-home.html網站查詢。

(本文轉載自世界日報)



園遊會車輪餅最是驚艷，民眾十分捧場。(記者陳良珏／攝影)

陳戴款紀念基金模範母親陳松美感言

我要謝謝大家的愛顧，選我為2015年模範母親，其實在座以及在台灣中心我們的同鄉姐妹當中，有很多比我還夠資格可以當模範的。我雖然今年被選為模範母親，以後還得向大家學習，也請多多指教。

我出生在苗栗苑里，在台北長大，我於師大音樂系畢業後，又到Washington State University讀完碩士。我是基督徒，生長在一個愛台灣的基督教家庭，所以我一生，不論在順境逆境，不論在高山低谷，不論是晴天或暴風雨，我都盡力學會感謝神，感謝人。

我哥哥陳銓仁是早期留學生，1955年來LA，當時在LA的台灣人據說只有4人，他們組織同鄉會，開始服務後來的鄉親。而當時在台灣的人對美國不太清楚，聽說有人寫信給他，說，我兒子什麼時候會到SF，請你去機場接他好嗎？在地圖上看LA和SF相離很近。

之後我姐姐和我也陸續來美念研究所。後來我父母和弟妹全家移民來美，雖然離開故鄉台灣來美，我們的心和愛沒有離開台灣，我父親是LA台灣人長輩會第一屆會長，我的弟弟們，也一直

為台灣為台灣人奔波，其中陳隆比較能說善道，稍有知名，所以有時自我介紹說我是陳松美，沒有人知道，但我若說我是陳隆的姐姐，好像大家都認識我。

我感謝神帶領保守我一生，尤其是在美國的40多年，我和我先生彭武見，像你們很多人一樣，白手起家，我們在困難辛苦的日子中，神也照顧我們，渡過困難，因為我們確信神的恩典是夠我們用而有餘的。我也要謝謝我先生，一生辛勞，節以養廉，愛顧我和家庭。我們的兒子在Seattle。

一九七二年，我先生在NIH (Bethesda, MD) 工作，我們和幾位朋友開始台語的禮拜，這個小聚會後來演變成大華府台灣長老教會。我

們搬到Chicago後，也有機會參加台語教會和台灣同鄉會。後來我們搬到Kalamazoo, MI, 小城市，台灣人不多，志同道合的更少，但我也組一個每月一次的太太的Lunch potluck，一隊合唱團，以及與幾個家庭成立華語教會，所以在那裡住了25年，除了往芝加哥去之外(2小時車程)，我們沒有機會服務台灣人的社團。

2003年我先生在Kalamazoo上班的公司被買去。一大批人，我先生是其中之一，沒有工作。神卻帶領我們到San Diego來。感謝神，也感謝早來的同鄉們，因為你們的遠見和慷慨，這裡有台灣中心，又有台語教會，我們也很榮幸能與你們為友，也有機會為大家服務，謝謝大家。



台美人移民史的建構建言

許正餘

台灣人的移民美國很明顯地進入了另一個里程。許多個人或社團陸續推出記錄台美人移民史的計劃和成果。感謝他們無私無怨地耕耘，我相信豐碩的珍藏和完美的史實，將會陸續開花結果。

重大成果的口述歷史，如傑出台美人的成就，建立台美人的社區中心，各社團的重大貢獻，回饋鄉土和社區的可圈可點，必然是台美人移民史的主要內涵。除此之外，仍有可以?墨的事蹟，我在此野人獻曝，用以拋磚引玉，以激勵更多的思考和合作。

我們的讀者對象當然包括一般民眾和學者專家。前者除了台美人第一代及後代，台灣人，還有任何對台美人的故事有興趣的讀者。後者可能有史學家，研究員，法政決策者。

給一般讀者，可以考慮撰寫通俗而興味的書。我手頭有一本由新澤西羅格斯大學(Rutgers University)出版的”America - The Dream of My Life”，是寫於1939至1941年的口訴歷史。這本書記載歐洲各種族於十九世紀末，二十世紀初移民美國歷史的

故事。他不是嚴肅的歷史檔案，有時以 Mr. X 或 Mrs. Y 為主角，但是呈現當時人們生活的挑戰。平凡人的不平凡故事，生命的掙扎奮鬥與成就，十分激勵人心。

記錄歷史的重要目的之一是彰顯過去的對與錯，伸張人權公義。我相信許多人多少有被歧視，被霸凌的經驗。東方人一般比較不善於辭令，也不長於爭取自己的權益，更不懂得合縱連橫。一位在二次世界大戰被關於聯邦監獄的日裔大學校長 Roy H Saigo 指出：名校內東方學生高居多數，但是學術界?鮮有東方人的校長或高階行政主管。愛荷華大學 (University of Iowa) 物理系於 1991 年發生了中國學生槍殺指導教授和系主任的憾事，當時系裡有多位東方研究生，但據我所知，教授則全是白人。假如有東方教授是否得以改變歷史只是理論的推論，卻是記錄歷史的重點。

Dr. Ravi Batra 著作了 “The Great Depression of 1990”。該書曾是 1987 年紐約時報第一暢銷書。他認為過度貧富不均會造成經濟大恐慌，因為掌錢的人只要一

個錯誤會造成生民塗炭。可惜他以經歷兩代人的時程會失去歷史的教訓來預測大恐慌時間，犯了一個嚴重錯誤。其實他只要加減半代十五，六年的誤差，就正中標地。1990 只發生了輕微的 dot com 的泡沫化。因此，Batra 被主流經濟學者嚴厲批判，成為書商的拒絕往來戶。他的理論，基本上是對的，雖然不可能那麼精準的預言時間。2006 年的經濟大恐慌是財務大咖的投資公司造成的，而聯邦政府拯救這些禍首卻說 “too big to fail”。正符合 Batra 的預言和警告。可是 Barta 並沒有得到平反 (參考 Wikipedia)，真是一大諷刺。我好奇地思考，假如他不是印度裔，情況又會是如何？

網路的應用是必然的。廖祿培教授與廖炳惠教授的助理余靖涵，已以 word press 軟體建立在同一主機(sever)容納多個網頁域名(domain name)，可以將許多不同的機構或社團的網頁放在同一主機，並可以同一軟體提供功能支援。這是事半功倍的作法。在台美人移民史的建製過程中，可以考量同時幫忙建立更進步更理想的社團網

頁。同理，Wikipedia 是非營利組織。利用它來建立台美人的移民史可以是理想的軟體工具。以超連結(hyperlink)的方式可以作由上而下的設計建構台美人移民史。當然硬體及其他史料仍然需要我們的整理和收藏。另外若以 Youtube 來收藏台美人的影片記錄，仍然可以超連結的方式呈現。以公開網路平台來建構可以減少維護網頁及主機的人力物力，並讓社團的成員個人方便於參與和更新。

上述這些簡單的想法和建議，希望能邀請更多的討論，回響和賜正。

原稿登於太平洋時報

富鵬兄生命分享(二)

再見他的心

張運帆 整理

當我讀下面他的分享時，我真覺得我似乎可以觸摸到他的心，他細膩善於觀察的心，對所信神的信心，對秀蘭姊思念的心，對鄉親、教會弟兄姊妹真實的心及有所遺憾的心，所以我特別將它們節錄出來。(要記得用台語唸，因為這麼有台灣意識的他百分之百是用台語的思維來書寫的。)

6-25-2009

愛餐內容：

滷豬腳：甯音姊提供。

這是今晚最 popular 的一道菜。甯音姊的「滷功」已達大師境界。色香味 Q 樣樣都是 A+++。這一個 dish 共有 16 塊滷豬腳。開飯前，甯音姊就先裝兩塊滷豬腳在我的便當，又留下一塊給弘奕。其他的 13 塊是如此這般的被吃掉的：富鵬：2 塊，阿智：2 塊，東樾：2 塊，大朱仔：2 塊，阿娥：2 塊，秀娟：2 塊，麗玉：1 塊。其他幾個有疼心的姊妹，秋玉，Connie 及甯音姊都沒吃。她們知道我們這些愛吃滷豬腳的人的軟弱。將屬於她們的滷豬腳分給我們。真感謝。

交誼點滴：

在餐後的交誼中，有一個 group 是坐在餐桌旁聽阿智仔講到 Mexico 買海鮮的經驗談，精彩極了。另外，秋玉/麗玉姊/甯音姊/秀娟圍在 counter 旁討論信心的功課，尤其是在困難中要如何堅固咱對上帝的信靠。我想信心最大的考驗是當我們為某件事日夜不停的祈禱，咱期待再期待，但是，就是看不到，感覺不到上帝的作為。咱的信心就開始動搖。失落感逐漸佔滿咱的心。對上帝失望，開始懷疑咱的信仰。咱常常聽到見證說誰得到醫治，誰祈禱後很快就找到工作等等。上帝有如 Vending machine 般的有求必應，而且都是按照我們的心意來供應。但是，這樣的好事總是發生在別人的身上。我們大家不也為秀蘭的病痛日夜不停的祈禱嗎？秀蘭怎會離開我們呢？我的心對秀蘭有無限的毋甘與思念。但是，我深信上帝有祂美好的旨意。祂為秀蘭與我所安排就是 the best。我有平安的心。我不知上帝給我的日子還有多久，但是我期待再與秀蘭相

見的時刻。記得每次我們回台灣時，秀蘭都提早我幾個星期前先回去，我返台時，她都到高雄小港機場接我。看到我走出關時，她就大聲叫我，她發自內心歡喜的聲音與笑容，每次都感動我心。她的動作自然，真誠，真難想像，世間竟然有疼我，愛我這麼深的人。感謝上帝的賞賜。秀蘭生前常對我說，假如她先走的話，將來我回天家時，她一定會是第一個歡迎我的人。我確實知，她一定會。秀蘭這麼年輕就離開了。在世間人的價值觀裡，只有Why! Why! Why! No fair, no fair, 我找不到可以讓我平安接受的理由。但是在上帝的疼與應許裡面，我有盼望，有平安的心來接受秀蘭離開的事實。秀蘭感恩追思禮拜的方式與內容就是我的信仰告白。我每日都收到一封靈修的email from Pastor David Jeremiah of the Shadow Mountain Church of San Diego。我記得有一天的email談到信心。其中有一段信息我記得很清楚，內容大約如此：信心，就是對上帝完全的信靠，當咱看得到，感覺得到上帝在咱身上美妙作為時，讚美感謝祂。當咱看不到，感覺不到上帝的作為時，相信祂的疼。先知哈巴谷的信心值得咱相覺學習。他不了覺為何上帝興起凶殘

的迦勒底人來攻擊以色列人。他求叫上帝講「耶和華啊，我呼求你，你不應允，要到幾時呢？我因強暴哀求你，你還不拯救」在他與上帝的對話中，我們可以看到到處都是Why! Why! Why! No fair! No justice。舊約哈巴谷書僅有短短的三章，值得我們細讀深思。

哈巴谷書三章十七節到十九節是我很喜愛的經節。它明確的告訴我們，咱在困難無望的時應有的態度，就是完全信靠，請看這三節聖經怎麼說：

哈巴谷書：

3:17: 雖然無花果樹不發旺，葡萄樹不結果，橄欖樹也不效力，田地不出糧食，圈中絕了羊，棚內也沒有牛。

3:18: 然而我要因耶和華歡欣，因就我的上帝喜樂。

3:19: 主耶和華是我的力量，祂使我的腳快如母鹿的蹄。願上帝的話幫助咱走過人生的每個關卡，保守咱的心懷意念。

7-2-2009

幾天前晚上想用電腦play阿智阿娥借我的DVD。當我按下play時，很意外的，電腦monitor顯出來的竟然是Showlan感恩追思禮拜的DVD，是她在hospice的見證錄音。我就靜靜的再聽她說

一次。她話中充滿感謝，對上帝的感謝，對教會兄姐的感謝。雖然她的見證錄音我已經聽過很多很多次，但是，每一次都讓我感動到流淚。她的聲音是如此的誠懇，她的感謝發自內心，她用生命的經驗提醒咱凡事要用感謝的心來領受。小至深深的吸一口氣，吃東西能感覺到食物的味道，這些平常我們認為理所當然的事，每一樣都是上帝美好的賞賜。她雖然在重病中，心中猶原充滿感謝，也沒失去對上帝的盼望。因為按呢，她有平安的心，從來沒有因為生病來抱怨上帝不公平。

她的見證讓我在面對上帝時更加謙卑。在錄音中她說我是上帝賜給她的保護者，她甚至說我是100分的先生，我當然知道自己的不完全，離100分還差很遠。秀蘭說的100分是她內心的感覺，這包含疼，體諒，感謝與赦免。透過這四種要素看任何人，這個被評分的人不得100分才怪，感謝上帝在秀蘭身上所給我們的啟示。

哥林多前書13:7

凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

7-9-2009

上上禮拜，朋友從LA打電話來，告訴我上次他向我提過的一個因胰臟癌在化療中的朋友已過世了。未過世前不久這位朋友剛分到一筆不小的家產。這位朋友在離世的過程中，心中很不甘願，因為一大筆家產已在手中，但他一點都用不到。我不認識這位朋友，但聽到這件事時，我心裡有點莫名的傷感，人在離開時不但心內無平安而且不甘願，這是多麼的不幸與遺憾的事。秀蘭離去的過程中，最使我與弘昕，弘奕感到安慰的是她平安的心，她在危急時緊緊的握住我的手對我說〈I love you, I love you, I am going.〉這是她一生最後一句有聲音的話。最後兩天她是無法出聲說話的，我們的交通是我出聲講話，她用無聲的口語，點頭及手語來表達她的意思。每次我問她說妳的心內有平安無？她就握緊我手點頭，用口語對我說〈love you.〉兩天中，就是repeat這句話，好像世間的事僅這句話值得她交待。她是抱著疼我的心，抱著上帝所賜的平安與盼望離開這個世界。她的表情安詳，帶微笑回天家，秀蘭是有福氣的人。

前幾天，秀美告訴我，瑩真切片檢查的結果是骨髓癌。瑩真是秀蘭弟弟的太太，聽到消息，我的心很平

靜並沒有 Shock。我的信仰讓我深信在咱面對得萬項事中，上帝對信靠祂的人都有美好的安排。哥林多前書 2:9 按呢講〈上帝為愛祂的人所預備的，是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的〉不要用世俗的價值觀來面對試煉，相信上帝永遠不變的愛。祂不會將不好的東西加諸於信靠祂的人。主耶穌在馬太 7:9-11 按呢講〈你們中間誰有兒子求餅，反給他石頭呢？求魚，反給他蛇呢？你們雖然不好，尚且知道拿好東西給兒女，何況你們在天上的父，豈不更把好東西給求祂的人嗎？〉上帝的美意本是如此。我打電話給瑩真，感謝上帝，雖然面對大試煉，她的心有平安。

7-16-2009

秀美與弘昕將在八月初帶弘奕到Portland Oregon visit 凱仁。他們問我要不要一起去，我想去visit凱仁，但是沒有秀蘭一起去實在Genki ga nine，不去了。秀蘭原是計劃在今年夏天與秀美一起到Oregon凱仁家，她也計劃與我，弘奕，弘昕及秀美全家take 7 days Alaska Cruise。現在呢？再好的計劃也無法用上了。秀蘭生前最想去日本北海道及北歐完，很遺憾

的，這個計劃也無法成行了。沒去北海道及北歐的原因很簡單，不是沒錢也不是沒時間，而是我不在意的拖。人生很多是真的拖不得，拖到最後什麼都沒完成，僅剩遺憾而已。每次想到這件事，心裡就覺得很虧欠她。

夢想的種子

張運帆

有一次我的屬靈父親問我：「妳覺得這世上有毛毛蟲嗎？」我心想父親是不是頭殼壞了，從小在鄉下長大的我，常看見那令人生厭的毛毛蟲，所以不加思索的回答：「當然啦！」他卻回我說：「妳再仔細想想！這世上沒有毛毛蟲，牠們都是美麗的蝴蝶，毛毛蟲不是真實存在的，牠們只是影兒。」我忽然明白了，神眼中所看見的我們，不是尚在施工中的，而是已經被賦予目的的完成品。所以，我們若能從神眼中的我們來經營這一生，並以此來看待他人，可能我們對生命的態度，對人的價值，對許多事情的選擇，應會有所不同吧！

種子

23年前先生決定離家赴美國過鹽水，盼望能藉此帶來生命的轉機。而我伴先生前來美國讀書，懷孕到生產，卻因突然的胎盤早期剝離，而造成女兒缺氧23分鐘。一開始我因覺得女兒是我永遠的痛，所以怨天尤人，但現在，女兒成了我生命最大的祝福，原來神的旨意最美善，這段美國尋夢之旅，我們似乎有選擇，又似乎沒有選擇的走進了這個毛毛蟲蛻變成蝴蝶的過程。我

像是埋在地裡的種子，也像被禁錮在神所精心設計的蛹裡似的，從一開始的憤怒、驚慌失措、錯愕、哀嘆、不服輸，一心想要人定勝天，直到現在的安息、平靜、安穩及滿心的感恩，因為我知道有一天我將破繭而出。更重要的是，我深願這顆神栽種的生命種子，能突破覆蓋在身上的塵土而成為別人生命的祝福。

發芽

因著父親癌症最後三個月的生命經歷：恐懼、無奈、無助，即便信主也感受不到盼望的絕望；又因著陪伴哥哥嫂嫂為近三歲的姪兒與癌症爭奪戰的經歷：無語問蒼天，使我願意陪伴許多癌症末期的病人及家屬，讓他們多走兩哩路。因著伴隨女兒的成長，她的不同經常挑戰我一個蘿蔔一個坑的相同制式，她的天真無邪、真實，常震撼我虛偽、自以為是的世界。這麼多年下來，我學會看見：每個人都有著極獨特的、神所賦予的目的，以及祂對每個生命巧妙的設計。也因著生命所經歷的破碎，及先生、孩子、家人，還有許多與我生命交集的弟兄姊妹，用心、用愛、用包容及無比的耐心，一點一點

的幫我重新組裝起來。走過了這些身邊最親的人的生老病死，高山低谷，大有信心及見不到谷底的絕望，人來人往，這使我常想，也常問自己：我能走出殿堂式的教堂而走進人的生命中嗎？在整個潮流裡，我能夠勇於成為不同嗎？我能夠不再當錦上添花，而是雪中送炭的嗎？我是否能夠不是匆匆走過的佈景人，而是能夠駐留去聽見每個人身後故事的嗎？我能夠在他人生命蛻變的過程裡去成全且幫助他們走進下一個階段嗎？當我需要謝幕時，我能夠讓出舞台給別人嗎？因著這些揮之不去的問題，使蘊藏在這顆種子裡的夢想開始發芽，也帶我走進一條與其他牧師不一樣的路...

成長

十幾年前，就在我生命經歷一連串破了再破，然後神一片又一片將它黏合，重新恢復的時候，一個因緣際會，因著一位母親的請求，我開始幫助一對想自殺的姊妹，姊姊上UCLA大二，妹妹也即將申請大學。她們兩人都是在美國出生的ABC，我一開始覺得神是在跟我開玩笑，祂怎麼不給我講中文的呢？還記得一開始，她們

兩位小姐都極其沉默，再加上英文又不是我的母語，每星期的會面，我都是在生硬的英文夾雜著中文，加上比手畫腳的努力下完成的。第一次目送她們走出家門時，我心想：「她們兩人可能來一次後就不會再來了吧！」結果，誰也沒想到，我們中間的關係能從一開始說話空氣都會凍結，如坐針氈的20分鐘，到後來的促膝長談。記得當年我打開這姊姊寫給我的母親節卡片：「謝謝妳在我生命如同花瓶碎落一地時，一片一片的將它黏了回去」，我不禁流下了感恩的淚。

這一個陪伴，開始了我「一對一」青年人的事奉，之後，這一對一的事奉更發展成中途之家。有不同膚色的人在這服事裡經歷了這毛毛蟲變蝴蝶的蛻變，他們可以安心的在這裡重新整裝再出發。還記得我曾開門讓一位非裔姊妹住進來，她因為被裁員而從肯達基輾轉流浪到加州，那天就在我為她禱告後，她在我這完全陌生的人面前哭了20分鐘。她在這裡尋求一個重新的起點，半年之後在北加州找到了工作。她搬離後的一個月，我收到她寄來一張金額不少的銀行本票，上面沒有地址，也沒有電話號碼，只有一張簡單的便條紙：謝謝！

我們沒有再連絡，如同許多在我們家進出的孩子

般，他們找到了前往下一站的列車，他們前行了，而深植在他們生命裡，我的那顆夢想的種子，因著他們而被帶到美國的不同州，還有遠至台灣、加拿大，甚至有更遠去到了天堂...

延伸

去年八月回台灣，有機會在好消息電視台上，看見原住民穿著傳統服裝載歌載舞的表演，他們天籟般的聲音深深打動我的心。當下我就在想：除了將他們帶到平地來表演，出錢出力邀他們來參與盛大的聚會外，我能否給他們不同的呢？除了在聚會中為他們洗腳的象徵舉動外，我能夠在真實的和好裡走得更遠嗎？

今年二月份回台灣，在一個與原住民牧者餐敘中，好像神特別精心安排似的，創造達娜伊谷傳奇的高正勝牧師，恰巧就坐在我旁邊。才一坐定，他立即轉身從背包拿出了一本書〈走過幽暗蔭谷——達娜伊谷傳奇故事〉，這位臉上及手上都佈滿了歲月刻痕的原住民長老，熱情的跟我分享他的夢：藉自然生態保育，轉化原住民的土地，並進而帶來他骨肉至親的轉化。

剛開始，他的夢想只迴盪在雲靄的山間，然而就在讀完他的書之後，他的夢想駐紮在我心間，也盪漾在午夜夢迴的淚水及感動間。高

正勝牧師完成了達娜伊谷的傳奇後，因著神的呼召，現在71歲的他，從嘉義的達娜伊谷轉戰到尖石鄉的比棟，從熱帶的低谷進佔到下雪的高山，從鄒族進到泰雅族。他夢想著將達娜伊谷轉化的實際帶到16個原住民部落，而尖石鄉的比棟重生花園就是他轉化夢想的下一站。

還記得那天我一邊讀著他的書，一邊想著當天鄰坐的高牧師，這位鄒族勇士已經有了歲月刻劃的痕跡，但他那堅毅不拔的精神及轉化原住民的夢想，卻未因歲月而褪色，相反的，是更加的成熟且熱烈。當我服事原住民年輕的一代時，我提到這本傳奇故事的書，結果令我非常的驚奇：高正勝牧師如何轉化鄒族的傳奇故事，竟沒能在其他族的原住民中被傳揚，年輕一代根本未曾聽聞如此偉大的夢想，更遑論可以參與這築夢的過程。看著他現在所住連一張床都沒有的鐵皮屋，屋內的寒氣根本擋不住他熾熱的夢想。我流著淚讀著他生命的故事、夢想及異象，我突然間覺得：我們試著都市化的結果，竟忘記了去挖掘屬於我們自己的寶藏：這些先父們的智慧、先見、生命、異象及夢想。在這極速變動的世代，科技更是日新月異，不論是原住民或是其他的族群，當我們將孩子推進探索藉高科技所帶來新的知識、

新的世界時，我們卻在不知覺中，忘記將我們先人生命的產業，承傳給下一代。

除了表演及象徵性的和好后，我想我應該先幫助原住民的新一代，有份屬於他們父老生命的產業，讓他們也能興起參與他們自己土地的轉化，進而走進他們的命定！最近，我小阿姨告訴我，台灣現在有很多投資者想要投資所謂的自然生態農業，這是極大的商機。我跟我小阿姨說：「我希望妳能先讀高牧師的書，認識他的夢想及異象。因為，沒有高正勝牧師的夢想所支撐的達娜伊谷傳奇，當其他族群進入後，就變成只是原住民傳統文化的表演，甚至是利益的圖謀而已，結果是：原住民及他們的土地都未能因為這一好意而蒙福！」

不從蝴蝶的眼光來看，毛毛蟲只是令人嫌惡，不是賞心悅目的生物；不從夢想的種子來投資，我們個人的一生，不論長短或偉大如比棟重生花園的傳奇，也都將像達娜伊谷般，最後成為一聲嘆息而已。所以，我決定幫忙再版高牧師的書，願這顆夢想的種子能隨這本書的再發行而被擴展，也願這次高牧師在尖石鄉泰雅族轉化夢想的種子，能祝福那個地方及居住在其上的原住民...

憶往隨筆 (13)

平仔

(13) 寶桑路的故事

我曾經寫過天主教傳教士洪克明神父的故事，他1955年來到台東，幫助很多窮困的人，在寶桑路建造一個簡陋的教堂，用自己的車當救護車，貢獻出他的一生，使台灣人相當敬佩他。

最近我在聖荷西聽一個演講，主講人是譚維義醫生，是一個美國專業的骨科醫生，描述了他怎麼來到台東，在一片稻田和荒野中，住在草屋裡，為貧困病痛中掙扎的當地人，在缺乏資源的困境下，努力興建了一所簡單實用的醫院，服務地方。這又是一個非常熟悉的故事，到台東行醫，重演幫助台東人的奉獻。

他早期不知道福爾摩沙在哪裡，但到了1961年，他說福爾摩沙我來了，來到了一個落後貧困的台東。1969年他籌設了台東基督教醫院，他的基督教協同會也是在寶桑路，剛好在天主教堂的斜對面。後來他說，許多以前的病人跟他打招呼，他記不起每一個病人的名字，但如果看了他們手術的疤痕，他會很清楚的記起當時他努力做了些什麼。

他的貢獻不僅是專業的

醫療服務，也有熱愛、關懷和慈善，還發揚了宗教的力量，幫助當地人們減輕生病的痛苦。更重要的是給人們從宗教信仰中，了解和睦相待以及社會公平正義的重要性，和世界上的人共同努力，使社會走向正面的發展。就像一粒麥子，不落地裡就死了，仍然是一粒麥子，如果落在泥土裡死了，將生長出許多粒麥子。他的奉獻就是一粒麥子落在後山的故事。

上天疼愛卑微窮困的人，台東無疑是一個落後貧困的地方，當時很少人要來這裡，因為山地崎嶇不平，加上彎曲的山路，還要與原住民生活在一起，多樣的問題和困難嚇倒了不少人。唯有早期的商人，他們會講一些原住民的語言，使用竅門，藉交易維持他們的生活，用先進的材料商品，例如針、刀片、剪刀、衣服，來交換原住民的雞、豬、牛等。早期也有一些人來到這裡，是因為恐懼二戰和迴避空襲，為安全而搬到後山。因為路途遙遠，後來雖然有汽車到高雄，乘坐巴士也需要八小時的路程。

戰後有關這個窮鄉僻壤

的消息傳到歐美先進國家，因此有許多傳教士用愛心來台設立教會和醫院，幫助當地居民，給予很多精神上的寄託。

因為原住民受到關懷，非原住民也得到了益處。有時，我去台東旅遊，看到很多已經改進的地方，看到了給予

後山人的愛心和希望，如同一粒粒的麥子，落在台東繼續生長。

一份特別的遺囑 子詩

那天上午，阿嬤在後院種菜，突地心臟病發作，等我們發現時，她老人家已奄奄一息，我們急急地把她送到醫院救治，卻已回天乏術，第二天早上，她老人家撒手而逝，享年八十六歲。

葬禮完後，我們先到了家。不一會兒，阿嬤的律師，亞當先生也來了，他跟在我們的後面，大家一起走到正式餐廳裡，分別在餐桌前面的椅子上坐了下來。亞當先生從黑色公事皮包裡面拿出了一大堆文件，擺放在桌上，他拾起一張長方型的白信封，從裡面抽出兩大張遺囑來。

亞當先生清了清喉嚨，開始宣讀遺囑：「這是洪陳秋月的最後遺囑，這份遺囑是在二〇一〇年五月寫成。」他抬起了頭，用眼光徵詢我們的意見。「我不打算逐字逐句地唸，而只揀重要的部份才唸，可不可以？」他問。

我們無言地點了點頭，表示同意。

他用手擺正了鼻梁上的眼鏡，繼續說了下去：

「韓林美芳是我的好朋友，我想把我的一只藍寶石金葉別針送給她做紀念品。另外，我想贈送三萬美金給住在臺灣的念淑貞，我們從小一起長大，親如姐妹。」

自從阿嬤移民來美國之後，她們就再也沒有見過面，直到上月初，我陪阿嬤回臺灣時，她們才又重新碰面，兩人久別重逢，興奮得像個小女孩似的，吱吱喳喳地說個不停，一直聊到天快亮時，方才就寢。

「我的那套紅桃木餐桌椅留給我的兒子正德，法式沙發歸屬我女兒麗莎。有兩套精美細緻的英國瓷器，一人一套；玉馬歸兒子，玉雕女神給女兒；我所收集的水晶古玩，由兩人平分。」

說到這裡，亞當先生停下了下來，舅媽迫不及待地問：「首飾怎麼分配？」

「除了一枚鑽石別針之外，其餘的首飾由妳及張太太平分。」亞當先生慢條斯

理地說。

「鑽石別針給誰？」舅媽用一種尖酸的聲音問。

「張太太的女兒瑪麗。」亞當先生回答。

聽了亞當先生的話之後，我心裡可樂了，阿嬤居然把她最心愛的別針留給我，那枚別針是洪家的傳家之寶。

我朝舅媽望去，正好接上了她的視線，她惡狠狠地瞪著我，彷彿恨不得一口把我吞掉似的，嚇得我趕緊低下了頭，心裡突、突、突地跳個不停。

「怎麼給了她？應當歸屬裘蒂才對。」舅媽惡聲惡氣地說。

裘蒂是我的表姐。

「洪老太太生前一個禮拜，特地到我辦公室說明狀況，她要我告訴你們，鑽石別針留給瑪麗，誰也不能有異言。」亞當先生正容地道。

「媽上個月回台灣探親，是瑪麗陪她去的，她是媽生前最寵愛的小孫女，所

以媽才會把別針留給她。」母親開了口。

舅媽氣鼓鼓地正想反駁之時，被亞當先生即時阻止了，他大聲地咳了幾聲，舅媽不好意思繼續再說下去，她緊緊地閉上嘴，臉孔漲得通紅。一場舌戰，頓時化為烏有，母親不覺地吁了一口長氣。

「亞當先生請你繼續唸。」父親說。

亞當先生感激地望了父親一眼，繼續唸了下去：「我所有的不動產、政府債券及銀行存款，將由我的兩個子女平分。」

學會計的舅舅一向對數目字極有興趣，他從口袋裡拿出了一只小型計算機、一枝筆及一本小記事本來。

「亞當先生，你能不能給我們一個大概的估計？」舅舅問。

「在不動產方面，洪老太太除了她住的房子之外，尚有兩幢公寓。房子依照目前的市價，大約可值四十幾萬左右。」亞當先生滔滔不絕地道：「兩幢公寓的市價大約是六十萬餘元，扣除銀行貸款及經紀人的佣金後，大概可以剩下四十多萬元。她在銀行的存款約有十七萬元左右，政府債券約值十萬餘元。」

舅舅一面聽，一面把數目字寫了下來，他抬起頭來

問：「一共大約值一百零七萬左右，對不對？」

「嗯。」亞當先生點點頭。「這個數目字沒錯。」

一向精明能幹的舅媽，若有所思地問舅舅：「媽不是擁有一大堆股票嗎？」

平時阿嬤也買股票，她常笑說別人買股票是為了投資，而自己則是把股票當做玩具，每當道瓊指數上升之時，心裡的那份歡愉，非局外人所能體會。

阿嬤平時不看華爾街日報，也從不研究公司報表，她買股票，純粹憑著她那妙不可言的第六感，說也奇怪，由她經手的股票，大部份都賺了錢。每當她在股票上略有斬獲之時，總會趁機請我們到外面慶祝一番，或是買個小禮物送給我們。

「我正要說到股票的事。」亞當先生說。「洪老太太在她生前的一個禮拜，特地到我事務所變更遺囑的一小部份，她……」

舅媽氣急敗壞地打斷了他未完的話：「她除了把鑽石別針送給瑪麗之外，又做了什麼傻事？她打算把股票送給誰？」

「在我還沒唸出來之前，我想讓你們知道，這條遺囑是由洪老太太在我面前親筆寫成，由我的助理及秘書當目證人，在法律上來講，誰也不能說它站不住腳。」亞

當先生故意提高聲調。「我名下的所有股票，都贈送給林毅。」他一字一字地慢慢唸了出來。

「林毅？！誰是林毅？」舅舅與舅媽異口同聲地驚叫了起來。

「林毅是瑪麗的男朋友。」哥哥搶著說。

母親瞪了哥哥一眼，怪他多嘴。

林毅全家去年才從華盛頓州搬來，我們同是本地東校的高四學生，兩人常常在一起上課，相處的日子一久，我發現我們有很多相同的興趣和嗜好，跟他在一起，我心裡有種說不出的喜悅感覺。周末晚上，他常來找我去看電影，在父母兄長的眼中，我們儼然是一對情侶。

「股票到底值多少錢？」舅舅顫聲地問。

「昨晚我作了個初步的估計，扣了稅之後，現在它大約值廿五萬左右。」亞當先生停了停，又說：「洪老太太要我替林毅設立一個教育基金。」

「教育基金？難道林毅是個孤兒？為什麼她要負擔起他的教育費用來？」舅媽尖刻地叫了起來。

「林毅的父親早逝，母親改嫁，繼父是個嗜錢如命的猶太人，他們家雖然很有錢，但是他的繼父卻不准林

毅唸私立大學，他只肯付公立學校的教育費用。」父親說。

「他跟我一樣，已經收到哈佛寄來的入學許可，不過他的繼父不肯負擔哈佛的學費。」我忍不住插嘴。

「林毅說起來總是外人，怎麼留給他那麼一大筆錢？」舅舅搖著頭，一副不能理解的樣子。

「真是愈老愈糊塗了，首先把鑽石別針留給小外孫女，現在又把股票拱手送給外人，她一定是患了老年痴呆症，喪失心神，才會做出如此不可思議的事來。」舅媽嘀咕道。

「林毅跟瑪麗還沒訂親，總是外人……」舅舅幫腔。

他們兩個人，你一言，我一語地熱嘲冷諷個不停。坐在一旁的母親，最後終於忍受不住了，她以長姊的身份，用中文威嚴地說：「你們不要再說了，好不好？」

舅舅從來沒聽過母親用這種聲調對他說話，他驚異地望向母親，舅媽識相地住了口。

「媽才剛去世不久，屍骨尚未冷卻，而你們卻已經開始爭奪遺產，難道你們沒有絲毫的羞恥之心嗎？你們像一群飢餓的野狗似地搶奪一只肉骨頭，也不怕外人笑話嗎？」說到這裡，她望了一

眼亞當先生，亞當先生低著頭，兩手不停地移動文件，裝出一副忙碌的樣子來。

「爸很早就過世了，媽一手養大我們，她老人家含辛茹苦，受盡了千辛萬苦，方才撫養我們長大成人，正當我們想好好地報答她之時，她老人家卻去世了，我們連悲傷都來不及，你們怎麼還有心情去斤斤計較遺產？如果媽想把別針留給瑪麗，我們應當尊重她的決定。」她嚴厲的眼光朝舅媽射去，在她目光的逼視之下，舅媽低下了頭，不敢正眼望她。「媽一向樂善好施，喜歡幫助他人。如果她想把股票贈送給林毅，幫助他完成學業，我們做子女的，應當成全她老人家的一片心意才對，怎麼可以反對？」她的視線落在舅舅的身上。

舅舅張著口，想說話，卻沒聲音出來，接著他馬上改變主意，緊閉上嘴巴。他的身子不安地蠕動了一下，右手按住太陽穴上面，眉毛緊皺著，他的頭又開始疼痛起來。舅媽坐在那兒，她呆呆地望著桌面，一副茫然失措的模樣。

「時候不早，我該走了。」亞當先生起身告辭。我們把他送到門口。

「再見。」

第二天早上，哥哥隨著父親，一起送舅舅及舅媽去

機場搭乘西北航機，返回加州。屋裡只剩下了我跟母親兩個人。

「瑪麗，妳幫我整理阿嬪的遺物，好嗎？」母親問。

「好的。」我點點頭。

我們一起來到了阿嬪的屋裡，我跟隨在母親的身後，走入阿嬪的房間。床上擺放著一件灰色的毛衣，我拿起了毛衣，用手輕輕地撫摸著它，心裡悲哀地想，這件毛衣不正是阿嬪最喜愛的嗎？毛衣仍在，而她人已不在了。我想到從今而後，再也看不到阿嬪了，一陣椎心的痛楚從心底升起，眼淚不自覺地沿著臉頰流了下來。

母親把一切都收進眼裡，她知道唯有忙碌，方能使人忘卻悲傷，她裝著沒看到我流淚的樣子，口裡命令著：「瑪麗，妳去幫我整理衣櫃裡的東西。」

我用手背拭去了臉上的淚痕，聽話地向衣櫃走去。我們默默地整理阿嬪的遺物，直到中午時分，方才完成任務，阿嬪的衣物塞滿八個大塑膠袋。母親說，我們的車子太小，恐怕容不下八個塑膠袋子。

「我們可以分兩次送去救世軍那邊。」我建議著。

我們打算把阿嬪的衣物捐獻給救世軍。

「好吧。」母親同意地。

最後我們決定母親先走一趟，回頭再來接我，然後我們一起把剩下的塑膠袋送去救世軍的辦公室。母親開了車子，車子一溜煙地走了。

我走入屋裡，一個人獨自走到阿嬤的房間，我在床邊坐了下來，床邊小几上的抽屜吸引住了我的注意力，剛才我們整理阿嬤的衣物時，在匆忙之下，竟忘記了它的存在。

我彎下身去，拉出抽屜，裡面放著一瓶安眠藥、一枝原子筆及一本過期的中文雜誌。我伸手拿出雜誌，發現雜誌後面藏著一本很舊的日記本。我拿起了日記本，從裡面掉下了一張厚信封來，我拾起信封。

在好奇心的驅使下，我打開了它，裡面是一封信、一封短簡及一張照片。我拿起了照片，那是一張舊得發黃的照片，照片上的男人留著平頭，他斜側著身，臉上燦然地笑著，一副意興風發的樣子。那是一個我從來沒見過的男人，但在他臉上我彷彿見到一個非常熟悉的影子，誰？是誰跟他長得那麼相像？

我皺著眉頭，努力地在腦海裡思索著，突地，我腦裡靈光一現，咦！他那副灑

脫不羈的樣子，不正像極了林毅嗎？其實他們兩人的五官輪廓長得並不很像，相像的是身上那份說不出的瀟灑味道，還有兩人都留著平頭，方型的臉孔、微揚的下巴，以及那份燦然的笑容，使人一看到了照片，便禁不住會聯想到林毅。

驀地，我眼前浮起了阿嬤第一次見到林毅的情景來。那是一個風和日麗的下午，我專程地帶著林毅去拜見阿嬤。

她乍一見到了他，好像見到鬼魂似的，臉色蒼白得嚇人，她左手捧住心口，右手扶住桌角，一副搖搖欲墜的樣子，我們趕快扶住她，一人一邊，把她扶到沙發前面，她在沙發上躺了下來。

「藥、藥！」她左手捧住心口，右手微弱地指著廚房的

方向。我三步併做兩步，急跑到廚房，從藥櫥裏面拿出了阿嬤的心臟病藥片來。林毅也跟著來了，他幫我倒了一杯水，兩人快步地走向客廳。阿嬤服了藥片後，臉色慢慢地變得紅潤了些，我們等到阿嬤恢復正常之後，方才離開。

想到這裡，我頓時恍然大悟了，原來阿嬤把股票贈送給林毅，是因為他像極了照片上的男人。

我拿起了信，那是一個

名叫李忠雄的男人，寫給阿嬤的信，筆跡剛勁有力。由信裡我知悉了李忠雄與阿嬤從小一起長大，兩人青梅竹馬，後來自然而然地成了情侶。高中畢業後，他們相偕遠赴日本求學，翌年二月底，李忠雄的父親病危，他返國探病，適逢二二八事變，受到牽連，被關進監牢裡，兩人從此遠隔重洋，活生生地被拆開了。

短簡是李忠雄的大姊寄來的通知，她說，忠雄已於上禮拜一死於監牢之中。

我瞧了一眼短簡上的日期，默默地心裡推測了一下，阿嬤應該是在獲悉李忠雄的死訊後，方才認識了外祖父，後來跟外祖父成親，婚後，隨著外祖父移民到美國來。

我痴痴地想，很多人都說我長得像極了阿嬤，她是不是怕我會步上她的後塵，跟心愛的人分離，所以才把股票贈送給林毅，讓我們兩人可以一起去哈佛唸書？

我把照片、短簡及李忠雄的信，統統塞入日記本裡。我帶著日記本，走到樓下客廳的壁爐前。我擦亮火柴，點燃了日記本。我把它丟入壁爐裡，一陣火光亮起，熊熊地燃燒著，我望著火光，心裡默默地說：「阿嬤，您老人家好好地安息吧！請您放心，我會保守您的秘密。」

台灣原住民文化訪問團歐蜜偉浪牧師感謝函

敬愛的 聖地牙哥台美社團領袖、各基督教長老教會及鄉親們 平安：

我是台灣基督長老教會原住民宣教委員會的幹事歐蜜·偉浪牧師，很高興也很榮幸能組成「台灣原住民文化訪問團」前往美國拜訪並演出，期待透過本次活動，能呈現來自台灣這塊土地純正的原音與寶貴的文化和精神，若沒有各位的支持與協助，也很難促成這次的活動，誠摯地致上我們的感謝的心意。

透過這封信，特向 貴會/社團及台美的同鄉們，願意出面成為本次活動共同聯合主辦單，並協助安排的表演事項。更感謝 貴會/社團及台美的同鄉們，捐款贊助以及在美國的各项招待上所付出心力，誠心地代表本團向 貴會/社團及台美的鄉親們致上我們萬分的謝意。謝謝貴會會長、全體理事、及台灣鄉親會員，和所有台美鄉親的捐款者，所付出的所有心力。我們也盡最大的力量，向台美鄉親呈現來自台灣原住民族各族群美麗的歌舞文化，具體呈現屬於我們的國家——台灣的美麗與尊嚴。

敬愛的 鄉親們，其實我們每一位手所做的每一項事工，不論大小，都在匯集一種無形的能量，而那能量就能聚集成為巨大的愛台意識一波波的浪濤，願我們手所做一切的善工，蒙上帝喜悅與祝福。



最後敬祝 貴會/社團會務興旺，主恩滿溢。

台灣原住民文化訪問團代表：Omi Wilang (歐蜜·偉浪) 敬謝

2015 年 5 月 26 日於美國洛杉磯